

Analyse grammaticale

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s'ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

«Снегурочка» на сцене

Мы ***привыкли*** ***к тому, что*** у сказки должен быть счастливый конец. Но в сказке в стихах «Снегурочка», написанной драматургом Александром Островским, конец печальный. ***Да*** и декорации, ***созданные*** Виктором ***Васнецовым*** сначала для сцены Частного театра Саввы Мамонтова, а затем к опере «Снегурочка», были публике ***непривычны***. Оформление этого спектакля в тысяча восемьсот восемьдесят втором (1882) году ***привело*** к удивительным открытиям, важным не только для театра, но и для всей живописи того ***времени***.

До Васнецова роскошные декорации путешествовали из одной постановки в другую: сегодня это русская сказка, а завтра восточная. В «Снегурочке» художник доказал: и декорации, и костюмы, и музыка на сцене ***должны*** ***слиться*** в единое целое.

Русское народное искусство и сказки – неисчерпаемый источник вдохновения. Композитор Римский-Корсаков, ***сочинивший*** музыку к «Снегурочке», ***обладал*** уникальной способностью видеть музыку в красках. Васнецов, ***написав*** декорации праздничными, светлыми ***красками***, ***помог*** зрителю «увидеть» на сцене и музыку, и поэзию.

ПРИВЫ́КЛИ

- привы́кнуть : s'habituer
- verbe intransitif
- perfectif (привыка́ть / привы́кнуть)
- temps passé (cf Les verbes en -ну- <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-conj-en-nou.html>)
- pluriel
- prédicat accordé avec le sujet МЫ (pronom personnel)
- suivi d'un complément de verbe introduit par la préposition К construite avec le datif К ТОМУ́

К ТОМУ́, ЧТО

- то, что : ce que
- locution conjonctive
- К ТОМУ́ est composé de la préposition К suivie du datif de l'élément démonstratif ТО, cette partie complète le verbe ПРИВЫ́КЛИ. (cf Les pronoms démonstratifs <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-demonstratifs.html>)
- ТО est un relais cataphorique, il est obligatoire devant une proposition complétive lorsqu'elle est précédée par une préposition, régie par un verbe ou un substantif dérivé de verbe.
- ЧТО introduit la proposition complétive «что у сказки должен быть счастливый конец»

ДА

- conjonction de coordination (cf Les conjonctions de simple coordination <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SYNT-COMPLEXE-COORDINATION-simple.html#content>)
- combinée à la particule И exprime l'idée de « en outre »
- conjonction de coordination du type copulatif

СО́ЗДА́ННЫЕ

- создáть : créer
- verbe transitif
- perfectif (создава́ть / создáть)
- participe passé passif (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>)
- forme longue СО́ЗДА́ННЫЙ
- pluriel nominatif accordé avec ДЕКОРА́ЦИИ qui est le sujet de la principale
- postposé au nom qu'il qualifie
- introduit la proposition participiale (, созданные В́иктором Васнецо́вым снача́ла для сц́ены Частного теа́тра Са́вы Ма́монтова,) qui est détaché du reste de la

phrase à l'aide de virgules (cf La proposition participiale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-participiale.html>)

- suivi du complément d'agent à l'instrumental ВІКТОРОМ ВАСНЕЦЌОВЫМ

ВАСНЕЦЌОВЫМ

- Васнецѡв : Vasnetsov
- nom propre, animé
- masculin, suit la déclinaison des noms de famille (cf Les noms de famille https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-noms_famille.html)
- instrumental singulier
- complément d'agent du participe passé passif СЌЗДАННЫЕ

НЕПРИВЫЧНЫ

- непривычный : inhabituel
- adjectif qualificatif
- forme courte (cf La forme courte de l'adjectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-forme_courte.html)
- pluriel
- prédicat analytique (copule БЫЛИ + attribut du sujet НЕПРИВЫЧНЫ) accordé avec le sujet ДЕКОРАЦИИ (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)
- complémenté par un nom commun au datif ПУБЛИКЕ

ПРИВЕЛО

- привести : conduire
- verbe transitif
- perfectif (приводить / привести) (cf Les verbes de mouvement préverbes <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT-preverbes.html>)
- temps passé (cf Verbes irréguliers au passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-irr-passe.html>)
- singulier, neutre
- prédicat accordé avec le sujet ОФОРМЛЕНИЕ
- suivi d'un complément de verbe introduit par la préposition К régissant le datif К СКАЗОЧНЫМ ОТКРЫТИЯМ

ВРЕМЕНИ

- время : le temps
- nom commun
- neutre, déclinaison exceptionnelle (cf les noms neutres en -мя <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-3eme-mia.html>)
- génitif singulier
- complément du nom ЖИВОПИСИ

- précédé d'un pronom démonstratif accordé ТОГО (cf Les pronoms démonstratifs <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-SUBS-declinaison-pronom-demonstratifs.html>)

ДОЛЖНЫ́

- должен ± devoir
- adjectif modal
- forme courte (cf La forme courte de l'adjectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-ADJ-forme_courte.html)
- temps présent
- pluriel
- prédicat analytique (copule zéro du présent + partie nominale ДОЛЖНЫ́) accordé avec le sujet И ДЕКОРА́ЦИИ, И КОСТЮ́МЫ, И МУ́ЗЫКА (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>)

Remarque : L'adjectif modal ДО́ЛЖЕН (должно́, должна́, должны́) ne possède pas de forme longue tout comme РА́Д (content), ГОРА́ЗД (habile, fort), ЛЮ́Б (aimé).

Exemple : У ка́ждого должна́ быть мечта́. (Chacun doit avoir un rêve.)

СЛИ́ТЬСЯ

- сли́ться : fusionner
- verbe intransitif pronominal
- perfectif (слива́ться / сли́ться) (cf Verbes irréguliers en -ыть, -ить, -оть, -еять, -ереть <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-VERBES-irr-it-ot-eret.html>)
- infinitif
- complément de la forme prédicative ДОЛЖНЫ́
- suivi d'un complément de lieu В ЕДИ́НОЕ ЦЕ́ЛОЕ (В + accusatif)

Remarque : Le verbe ЛИ́ТЬ, suite à l'adjonction d'un préverbe et d'un postfixe, a donné le verbe perfectif СЛИ́ТЬСЯ. A partir de cette forme nouvellement obtenue, on crée par dérivation suffixale un imperfectif pour obtenir une paire aspectuelle :

СЛИВА́ТЬСЯ / СЛИ́ТЬСЯ.

Observez la conjugaison des deux verbes suivants

	ЛИ́ТЬ	СЛИ́ТЬСЯ
Я	лью́	солью́сь
Ты	льёшь	сольёшься
Он	льёт	сольётся
Мы	льём	сольёмся
Вы	льёте	сольётесь
Они	льют	сольются

СОЧИНЯВШИЙ

- сочинить : composer
- verbe transitif
- perfectif (сочинять / сочинить)
- participe actif passé
- masculin singulier nominatif
- introduit la proposition participiale СОЧИНЯВШИЙ МУЗЫКУ К «СНЕГУРОЧКЕ» (cf La proposition participiale <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-participiale.html>)
- accordé avec le syntagme КОМПОЗИТОР РИМСКИЙ-КОРСАКОВ
- apparaît en position détachée (entre virgules), postposé au syntagme qu'il complète
- suivi d'un COD à l'accusatif МУЗЫКУ

ОБЛАДАЛ

- обладать : posséder, avoir
- verbe intransitif
- imperfectif hors couple, (обладать / -)
- temps passé (cf Emploi et sens des aspects - Le passé https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasesimple/co/A2-S-PHRASE-emploi_aspects-passe.html)
- masculin singulier
- prédicat accordé avec le sujet КОМПОЗИТОР РИМСКИЙ-КОРСАКОВ
- verbe qui se construit avec l'instrumental УНИКАЛЬНОЙ СПОСОБНОСТЬЮ (cf Verbes avec complément à l'instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verbes-instrumental.html>)

Remarque : La possession s'exprime de différentes manières en russe (cf La possession <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-possession.html>)

НАПИСАВ

- написать : dessiner, peindre
- verbe transitif
- perfectif (писать / написать)
- gérondif passé perfectif (cf Le gérondif perfectif https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-s-morphologieverbale/co/B1-S-VERBES-Gerondif_perfectif.html)
- introduit la proposition gérondive (НАПИСАВ ДЕКОРАЦИИ ПРАЗДНИЧНЫМИ, СВЕТЛЫМИ КРАСКАМИ,) qui est mise entre virgules (cf La proposition gérondive <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-gerondivales.html>)
- placé avant le verbe principal, il indique une action qui précède celle du verbe principal
- gérondif et prédicat renvoient au même sujet ВАСНЕЦОВ
- directement suivi d'un complément d'objet direct ДЕКОРАЦИИ et d'un complément de moyen à l'instrumental ПРАЗДНИЧНЫМИ, СВЕТЛЫМИ КРАСКАМИ

КРАСКАМИ

- краска : la peinture, la couleur
- nom commun
- féminin, 1^{ère} déclinaison, inanimé
- instrumental pluriel
- qualifié par 2 adjectifs épithètes accordés qui le précèdent et qui sont séparés d'une virgule ПРАЗДНИЧНЫМИ, СВЕТЛЫМИ
- le syntagme est utilisé comme complément circonstanciel de moyen à l'instrumental sans préposition (cf Autres circonstanciels <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-circonstants.html>)

ПОМОГ

- помощь : aider
- verbe intransitif
- perfectif (помогать / помочь) (cf Verbes irréguliers en -чь, -ти, -сти, -сть <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-VERBES-PRESENT-IRR-ti-tch.html>)
- temps passé (cf Verbes irréguliers au passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-irr-passe.html>)
- masculin singulier
- prédicat accordé avec le sujet БАЧЕЦЬОБ (nom de famille)
- verbe qui se construit avec le datif ЗРІТЕЛЮ (cf Verbes avec complément au datif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-verbes-datif.html>)
- complété par un verbe à l'infinitif «УВИДЕТЬ» mis entre guillemets et qui a valeur de complément de but